

BONNEWEGER ORTS- UND FLURNAMEN

Orts- und Flurnamen bilden wertvolle Fundgruben die voll ausgeschöpft werden müssen. In ihnen spiegelt sich das kulturgeschichtliche Werden und Geschehen einer Gegend wider. Im nachfolgenden Artikel wollen wir uns in kurzen Zügen mit einigen Orts- und Flurnamen der Bonneweger Gemarkung befassen.

Ortsname Boune-weech, Bonne-weg, Bonne-voie

Der Name findet sich zuerst in einer von der Gräfin Ermesinde im Jahre 1238 zu Luxemburg unterzeichneten lateinischen Urkunde. Unklar bleibt jedoch bis heute, wann der Name zum ersten Mal gebraucht wurde und wie er entstand. Zur Deutung des Ortsnamens wurden bis jetzt drei Hauptansichten festgehalten.

Eine erste Ansicht hält fest, dass ein Diverticulum (= Nebenweg) welcher zur Römerzeit vom Fischmarkt aus an der kleinen Ansiedlung Bonnewegs vorbei, durch die heutige „rue du Cimetière“ nach Howald führte, wegen seines guten Zustandes den Namen Bona Via (guter Weg) erhalten haben soll. Nach einer anderen Ansicht fällt die Gründung der Ortschaft in die Zeit der Errichtung eines Aussätzigenheimes südlich von Luxemburg, so dass der Name «Bona Via» erst gegen 1200 entstanden sei. Weil man die Aussätzigen auch noch «Gutleut» oder «Bons Malades» nannte, habe der Weg an der Leproserie den Namen «Bona Via» erhalten. Eine dritte Hypothese über die Entstehung des Ortsnamens vertritt der Bonneweger Sprachkundler Robert Bruch. Auch er legt den Ursprung von Bonneweg in die Römerzeit. Bonneweg sei aus «bonus vicus» entstanden, ein Name für eine kleine römische Siedlung.

„Letzter Stüber“, „um leschte Steiwer“, „Dernier Sol“

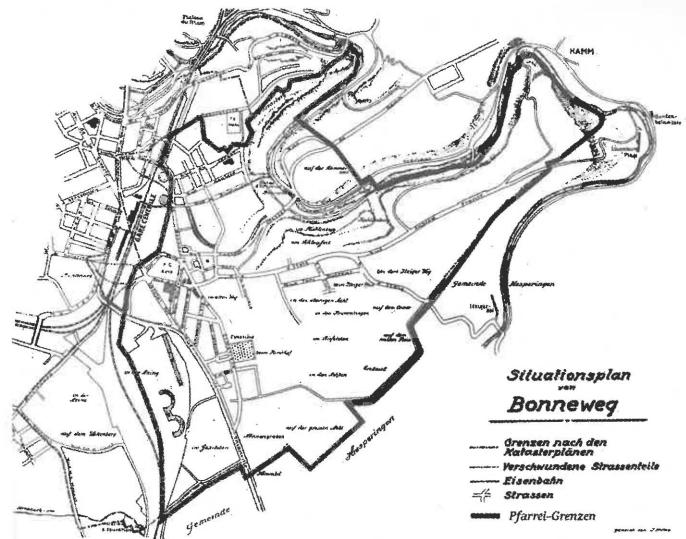
Der besagte Ortsteil liegt westlich vom Zentrum unserer Ortschaft, dort wo sich heute das Bonneweger Schwimmbad erhebt. Hier stand vor über 250 Jahren, hart an der route de Thionville ein einsam gelegenes Wirtshaus, letzte Gaststätte vor der Festung Luxemburg. Dort traf sich besonders an Sonn- und Feiertagen die Jugend der Umgebung zu Trunk und Tanz und vergnügte sich bis der letzte Stüber (Groschen) verschwunden war. Der Stüber oder Stuver war auch eine im niederländischen Raum gültige Münze. Ob Stüber aus Stieber = Sol = Münze oder aus Stüber = Sol = Boden = Stellenbezeichnung abzuleiten ist, bleibt bis dato ungeklärt.

„In der Atzing“ und „im Schlammfeld“

Die westlich an „Letzter Stüber“ anstoßende Flur wird „in der Atzing“ genannt, an der Stelle wo sich heute größtenteils der Rangierbahnhof Zwickau erhebt. Atz kommt von ätzen und bedeutet abweiden. Es war ein am Orte gelegener Weideplatz. Der Flurteil „Atzing“ wies früher viele Tümpeln auf. Ein munteres Wiesenbächlein kam zur Zeit des Bonneweger Klosters und der Handschuhfabrik (1836-1897) von dorthen, durchquerte den Klosterbezirk und eilte zur Alzette hinunter.

Zwischen Kirche und Diedenhofenerstraße erstreckte sich der Flurteil „im Schlammfeld“. Der Name bedeutet „schlammiges Gelände“ und zeigt auf ein Tümpel hin, der das angrenzende Feld bei starken Regengüssen überflutete. Mitten durch dieses Gelände führt heute die „rue de l'Hippodrome“ die ihren

Plan aus dem Jahre 1938, mit den Grenzen der früheren
Gemeindesektion Bonneweg



Situationplan von Bonneweg in: 100 Joer Por Bonneweg 1887 - 1997

Namen durch die Rennbahn erhielt, die 1896 dort errichtet wurde, im Jahre darauf jedoch nach „Kaltreis“ verlegt wurde.

„Nonnegarten“, „Um Nonnegruef“ und „Große Acht“

An das Kloster und die Abtei Bonneweg der Zisterzienserinnen (1200 – 1794) erinnern die Flurnamen „Nonnegärtchen“, zwischen Rangwee und „rue Neufchâteau“ und „Um Nonnegruef“, Gelände der Diedenhofenerstraße vom „Ronnen Eck“ bis zum Howald, dort wo sich der Schulcampus des „Lycée technique de Bonnevoie“ erhebt. Zu der Flurbenennung „Nonnegärtchen“ kam es durch einen von Aussätzigen bis 1200 angelegten Gemüsegarten am vorbenannten Ort welcher später von dem Klostergärtner gepflegt wurde. Der benachbarte Flurteil „Nonnegraben“ erhielt seine Bezeichnung, weil die Klosterfrauen im Jahre 1755 begannen, ihre Ländereien durch Gräben abzuschließen. Neben diesen Benennungen finden wir noch den Flurblock „Auf der Großen Acht“, östlich der Thionviller Straße, hinter dem Lycée technique de Bonnevoie in Richtung Howald. „Auf der Großen Acht“ weist auf ein größeres zusammenhängendes Gelände eines Landgutes hin, das gewöhnlich mit einem Gehege umgeben war, und von den Hofleuten in der Fron beackert wurde.

„Krommlängten“, „Kaltreis“, „steinige Acht“

Direkt unterhalb des neuen Wasserbehälters liegt der zur Bonneweger Gemarkung gehörige Flurteil „Krommlängten“, im Bereich der neuangelegten „rue J.P. Lamboray“. „Krommlängten“, auf Deutsch eigentlich „Krummlingen“,

Rédaction : François GAASCH
31, rue Jean Schaack
L-2563 Luxembourg

E-mail: gaasch@internet.lu
Tirage : 6.840 exemplaires
Distribution gratuite à tous les ménages

scheint germanisch zu sein wie das Suffix „ingen“ zeigt. Nachweislich haben auf dem Plateau schon Menschen in der Mittleren Steinzeit gelebt (um 5.000 vor Christus). Dort stand früher der Krummlinger Hof, eine durch mehrere Funde nachgewiesener römischer Gutshof. Das besagte Hofgut, einst ein mächtiges, landwirtschaftliches Anwesen war nach Expertenmeinung vom ersten bis zum vierten Jahrhundert nach Christus bewohnt. Im Juli 1988 wurden übrigens im angelegten Neubaugebiet Grabungen von den Museumsarchäologen durchgeführt, wobei diverse Gehöft-Fundamente aus dem ersten Jahrhundert unserer Zeitrechnung zu Tage traten.

Die östlich anstoßende Flur wird auf „Kaltreis“ genannt, gleichzeitig die höchste Bodenerhebung des Bonneweger Plateaus. Dem Luxemburger Wörterbuch zufolge bedeutete der Name Kaltreis „auf dem kalten Reis“, was auf wenig ergebnisreichen Ackerboden zurückzuführen ist. Ferner ist das Wort „Reis“ gleichbedeutend mit Reez, Raes oder Rees und bezeichnet den Waldesrand. Kahl geschlagen wurde der zur Bonneweger-Flur gehörige „Reis“ wohl schon vor mehr als zweitausend Jahren, wo im Gefolge der Eroberung Galliens entlang der römischen Heerstraßen Einzelgehöfte entstanden, zur Versorgung von Roms Legionen mit Pferden und Nahrungsmitteln. Einst hieß das Gelände im Volksmund auch „op der Batterie“. Hier nämlich hatten 1794 die französischen Belagerungstruppen ihre gegen die Festung Luxemburg gerichtete Artillerie in Stellung gebracht. Ferner wurde dort im 19. Jahrhundert im Auftrag der Dommeldinger Schmelz Eisenerz ausgegraben, das sogenannte Nieren- oder Bodenerz welches ein willkommener Erwerb der Bonneweger Bauern und Fuhrleute bildete. Im Rahmen der Urbanisierung des Kaltreisviertels wurden die „Iertzkaulen“ oder „Guckuckskaulen“, ausgetrocknete Wasserlöcher sowie verwachsene Bodenvertiefungen, herrührend von französischen Batteriestellungen, im erschlossenen Naturpark integriert, der am 27. September 1999 offiziell eingeweiht wurde.

Als weitere Ortsbezeichnung taucht im Bereich der heutigen „rue J.B. Gellé“ und der „rue des Prés“ der Flurteil in der „steinigen Acht“ auf. Dieser Name belegt, dass hier über Jahrhunderte Material abgetragen und zum Neubau von Einzelhäusern benutzt wurden. Durch den zurückgelassenen Bauschutt entstand die Stellenbezeichnung „in der steinigen Acht“.

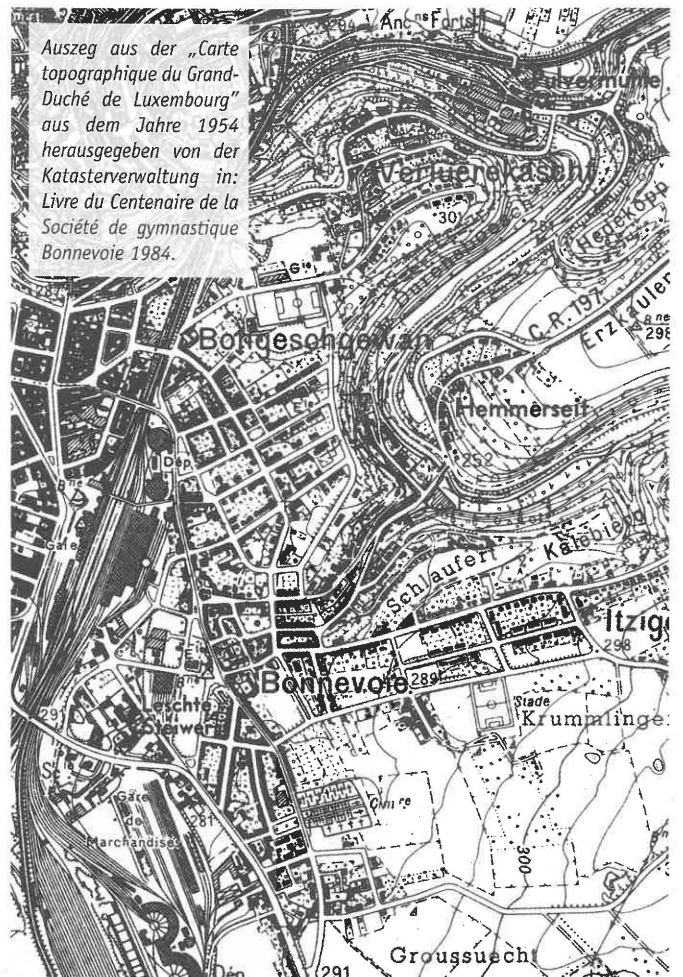
„Bongeschgewan“

Die Bongeschgewan liegt nördlich von Bonneweg und reichte bis zu den früheren Forts Neyperg und Wallis. In der Güteraufstellung der Propstei Luxemburg von 1632 hieß sie Bongertsgewanen. Die Bongeschgewan war ursprünglich nur ein Flurteil von Bonneweg, dessen Name ziemlich eindeutig hinweist auf Wiesen oder Viehweiden, oder Felder die mit Obstbäumen bestanden waren. Ein „Bongert“ war eigentlich ein Obstgarten wo Obst gezüchtet wurde, d.h. wo Obstbäume angepflanzt waren deren Frucht regelmäßig geerntet wurde. Der Bongert war lange Zeit der Baumgarten des Bonneweger Klosters.

Verschiedene Flurnamen wie „Kalebiert“, unweit der rue Jean Chalop, oder „Bourwies“ in unmittelbarer Nähe der Bonneweger Kläranlage sind leicht zu deuten. Andere Namen bleiben noch ungeklärt. Aber eine genauere Durchsicht aller schriftlichen Quellen wird vielleicht ihre Deutung erleichtern.

Orts- und Flurnamen dürfen also keine bloßen Hinweise bleiben. Sie sollen vielmehr der Ausgangspunkt zu neuem Forschen bilden. So kann ein Aktenstück, ein Stein, oder eine Münze in neuer Sicht einen weiteren Schritt zu einer genaueren geschichtlichen Bestimmung sein.

Claude Wolwert



Quellennachweis:

- 1) Bonneweg und die Bonneweger, Festbroschüre zum 50jährigen Jubiläum der Société de Gymnastique de Bonnevoie, 1935
- 2) Dorfstraßensang in der Festbroschüre zum 50jährigen Jubiläum des Gesangsvereins Concorde 1938
- 3) Pier Jean-Pierre: Bonneweg im Mittelalter und in der Neuzeit und seine geschichtlichen Beziehungen zu Hollerich, 1939
- 4) Anen P. Luxemburgs Flurnamen und Flurgeschichte, 1945
- 5) Livre d'Or du Cinquantenaire, Festbroschüre des F.C. Aris Bonneweg 1972
- 6) Back Nicolas: Spuren römischer Besiedlung in der Warte vom 19. Januar 1989
- 7) Les Lions Bleus F.N.E.L., 75 Joër Scoutissem zu Bouneweg
- 8) Back Nicolas: Unser Ortsname Bonneweg in: Lëtzebuurger Sonnesblad Nr 3 und 4 / 1996
- 9) Fabrique d'Eglise de Bonnevoie: 100 Joër Por Bouneweg 1897 - 1997
- 10) 100 Joër Fanfare Municipale de Luxembourg-Bonnevoie: d'Gëlle Buch vun der Bouneweger Musek, 2000

Composition
création
scanning
assistance
plotter
...

digitale offset

Impression

H E N G E N

14, rue Robert Stumper • BP 1825 L-1018 Luxembourg
Tél. 48 71 63 1 • Fax 40 46 18 • info@hengen.lu • www.hengen.lu

Bonneweger Neiegkeeten CALENDRIER 2012 DES PROCHAINES EDITIONS

N°	Clôture rédactionnelle	Livraison	Distribution
128	DIM, 26 février 2012	MER, 7 mars 2012	JEU, 8 mars 2012
129	DIM, 27 mai 2012	MER, 6 juin 2012	JEU, 7 juin 2012
130	DIM, 26 août 2012	MER, 5 sept. 2012	JEU, 6 sept. 2012
131	DIM, 18 nov. 2012	MER, 28 nov. 2012	VEN, 30 nov. 2012

NOUVEAU
AU TENNIS CLUB DE
BONNEVOIE
 la maison du carpaccio

Plat du jour à midi

5
CLUB

RESTO - BISTRO

Vous accueillez de 10h à 22h dans un cadre de plein air pour vos anniversaires, repas de famille, communion.
 Parking assuré.

TOUS LES EVENEMENTS SPORTIFS
 SUR **GRAND** ECRAN !

CLUB HOUSE
 TENNIS CLUB BONNEVOIE
 111, rue Anatole France
 L-1530 Luxembourg Bonnevoie

T : 26 64 92 44

F : 26 64 92 45

LES MIDIS AU CLUB 5

DU MARDI AU VENDREDI DE 11H30 à 14h

1 : POISSON DU JOUR...10 €

2 : FAUX FILET, FRITES ET SALADE...10 €

FESTIVAL DU CARPACCIO

CARPACCIO DE BŒUF SERVI A VOLONTÉ !!!

servi tous les soirs de 18h30 à 21h + samedi et dimanche midi !!!

25,90 € / personne

Pour tous vos repas de famille, anniversaires, baptême...

N'hésitez pas à demander une proposition de menus !

du 1/9 au 30/6 :

OUVERT DE 10h à 15h et 18h à 22h sauf DIMANCHE SOIR + LUNDI

restauration de 11h30 à 14h et de 18h à 21h30

DU 1/7 au 31/8 : OUVERT 7/7 DE 10h à 22h

restauration de 11h30 à 14h et de 18h à 21h30

www.club5.lu / TENNIS CLUB DE BONNEVOIE / TEL 26 64 92 44

Pharmacie Thill Fons



46, rue du Cimetière
L-1338 Luxembourg

Tel: 29 60 90
Fax: 29 60 91

Rolanda
GUTT LIEWEN AM ALTER

Dir sicht eng Klenggeheet fir de Gebuertsdag, de Krankebesuch,
Mammendag, Pappendag, Chrëschtstag
oder einfach nëmmen e flotte Cadeau deen een och gebrauche kann?

E ganze Koup praktesch a nëtzlech Accessoirë fir den Alldag
fannt Dir am neie, flotte Buttek

ROLANDA
GUTT LIEWEN AM ALTER
zu Bouneweg.

Amiperassektionnen, Amicalen, Seniorsclubb,
och fir lech ginn et nei Iddien an eng grouss Auswiel.



Dir sidd ALL häerzlech wëllkomm!

Rolanda Ackermann
25, rue Pierre Krier | L-1880 Luxembourg-Bonnevoie
Tél. 00352 621 784 881

ALARME SANS FIL - SERRURES ET CYLINDRES



Jean-Paul BEWENG

Montage & Beschlagtechnik
12, rue St.-Willibrord
LUXEMBOURG-BONNEVOIE
Tél. 492762 - Fax. 400866
info@beweng.lu

Serrures et cylindres
Coffres forts
Boîtes aux lettres
Reproduction clefs
Maintenance portes
Serrures électroniques
Outillage et machines
Alarmes sans fil

Magasin ouvert
lundi-vendredi: 8-12 et 13-17 heures
fermé le samedi

LA SECURITE C'EST NOTRE METIER

C
O
N
S
E
I
L
-
V
E
N
T
E

S
E
R
V
I
C
E
A
P
R
E
S
-
V
E
N
T
E

Schong wéi gemoolt



CHAUSSURES
Leon
- depuis 1924 -

Sir wësse wéi et geet!

64A, avenue de la Liberté Luxembourg-Gare
Tél. +352 48 44 97 | www.leon.lu

Bouneweger
Nuechtigailercher
zënter 1981



30 Jahre „Kanner – a Jugendchouer Bouneweger Nuechtigailercher“



Im Rahmen der Feiern zum 30. Gründungsjubiläum des Kinder- und Jugendchores Bouneweger Nuechtigailercher, der 1981 auf Anregung des damaligen Pfarrers Henri Treff von der Lehrerin Gilberte Theisen gegründet wurde, fand kürzlich im Centre culturel von Bonneweg ein großes Konzert mit 75 Sängern und Sängerinnen statt.

Präsident Max Zuccoli konnte als Ehrengäste Theo Stendebach, Gemeinderat der Stadt Luxemburg, Louis Karmeyer, Präsident der Ugda, Lydie Jung-Jungblut, Generalsekretärin des Pius-Verbandes und Leo Wagener, Dechant und Pfarrer von Bonneweg, begrüßen.

Alle Ehrengäste überbrachten in ihren kurzen Ansprachen dem Jubilarverein, der heute 40 aktive Mitglieder zählt, die besten Glückwünsche und sprachen ihren Dank aus für die während 30 Jahren geleistete Arbeit im Dienste des Gesangs und des kulturellen Lebens in der Pfarrei, im Viertel von Bonneweg und darüber hinaus.

Vor einem sehr zahlreichen und begeisterten Publikum traten die Kinder und Jugendchöre „Da Capo Zéisseng“ unter der Leitung von Nathalie Nilles-Schosseler, der „Dummeldenger Kannerkouer“, Leitung Vanessa Lommer, die „Réiserbänner Wisepiipserten“, Leitung Sandra Morroni und die „Bouneweger Nuechtigailercher“, Leitung Jacinthe Molitor, Nicole Boulmont und Pascale De Carolis-Philippy mit flotten und ansprechenden Melodien auf. Begleitet wurden die Chöre am Klavier von Stefanie Duprel und Paul Philippy.

So erklangen Lieder wie Frère Jacques als dreistimmiges Quodlibet, Singen macht Spaß, The Rose, d’Fussballslidd, Miau, Miau an Ech gong mol spazéiren, Lieder, die wie Brücken sind, Doeba und That’s what the devil said.

Zum Abschluss traten alle Chöre gemeinsam mit dem Lied „Noyana“ auf. Ein Empfang mit Geburtstagskuchen schloss die Feierlichkeiten ab.

Salon de coiffure masculine

Weis Raymond

17, rue Demy Schlechter
L-2521 Luxembourg

Tél. 48 55 88

Horaires d’ouverture
du mardi au vendredi de 8h30 à 18h00
le samedi de 8h00 à 16h30

D’chorale Ste-Cécile Bouneweg invitéiert op hiren

Theaterowend

Samschdes, den 28. Januar 2012 um 20 Auer 15
am Centre Culturel

D’Diddelenger Theaterfrënn spillen

‘t ass dach sou einfach

ee Kriminalkoméidistéck an 2 Akten fräi nom Stéck
„Das Oslo-Syndrom“ vum Markus Völl op lëtzebuergesch
iwwersat vum Roger Schiertz



Ënnert der Regie vum Roger Schiertz spillen Marc Fonck, Bernie Blom, Ben Metzler, Claudine Herman, an Josée Biever. Am Pëspereck sinn d’Davina Parrasch an de Raymond Etringer.

Wéi all Joer ons schéin Haascht- a Wäintombola

GYM Bonnevoie

Les ‘anciennes’ de la société de gymnastique féminine de Bonnevoie se sont rencontrées mi-novembre pour passer une soirée agréable et se rappeler les bons souvenirs de leur carrière de gymnaste active au sein de la GYM Bonnevoie. La section Juniors de la GYM a profité de l’occasion pour offrir un petit spectacle gymnique aux joyeux hôtes.

Comme la GYM Bonnevoie a perdu le contact avec certaines de ses gymnastes, nous offrons la possibilité aux intéressées de faire partie de nos activités futures en contactant soit Fortunée Besch (621 256 201), soit Rose Scholtes-Mehlinger (691 423 578).



Prochaines activités de la GYM Bonnevoie

GALA de Noël le dimanche 15 décembre dès 15h30
au Centre Culturel de Bonnevoie

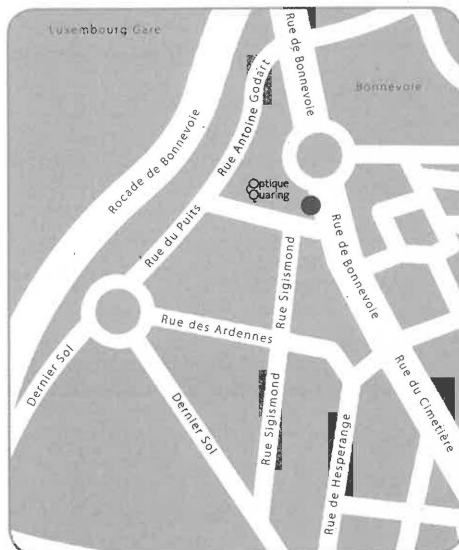


Optique Quaring

Optique Quaring, votre opticien conseil, vous offre

- un ensemble de cinq garanties gratuites Eye Five pour vous assurer une qualité de vue optimale sur le long terme (exemple: Garantie Casse sur nouvelles montures)
- une série d'entretiens qui visent à prolonger l'esthétisme de votre monture et vous assurer le meilleur confort visuel (conditions en magasin)

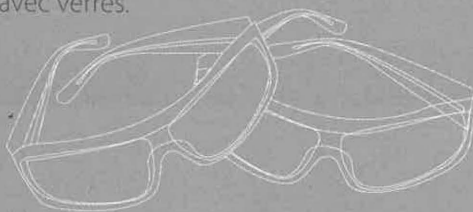
Nos Marques: **DOLCE & GABBANA, ESPRIT, GOLD & WOOD, HELLO KITTY, OAKLEY, MONT BLANC, POLO RALPH LAUREN, ROBERTO CAVALLI, SILHOUETTE...**



Profitez de notre
offre spéciale*

1€

Pour tout achat d'une monture avec **verres unifocaux** ou **verres progressifs** et pour **1 €** de plus, nous vous offrons une deuxième monture avec verres.



* Conditions en magasin

Nous nous réjouissons de votre visite dans nos 3 magasins

Luxembourg-Bonnevoie Dudelange Luxembourg-Gare

MAGASIN LUXEMBOURG-BONNEVOIE, 110 RUE DE BONNEVOIE

T +352 48 87 31

www.quaring.lu

Der Volksbildungsverein Bonneweg besuchte die Polizei.

Rund 25 Personen vom Volksbildungsverein Luxemburg waren zu Gast in der Polizeischule, um sich über die Polizeiausbildung, die Arbeit der Polizei und insbesondere der Kriminalpolizei zu informieren.

Die Gäste wurden von Polizei Schuldirektor Christian Gatti und von Chefkommissar François Heintzen durch das Programm geführt. Christian Steichen von der «Police Judiciaire» übernahm den Part bezüglich der Kriminalpolizei.

Frau Arlette Frascht, die Vorsitzende des Volksbildungsvereins, bedankte sich für die Zugänglichkeit der Police Grand-Ducale.

(Pressecommuniqué der Polizei vom 4. Oktober 2011)



Wer Interesse am zukünftigen Programm hätte, möge sich per email an afrascht@pt.lu wenden.

Die Bibliothek ist geöffnet dienstags und donnerstags von 17 - 19 Uhr.

Piusmedailen bei der Chorale Ste-Cécile Bonneweg

Um Fest vun der Patréinesch vun de Kierchehéier freet sech d'Chorale Ste-Cécile Bonneweg verdéngschtvoll Sängerinnen a Sänger fir hieere laangjähregen Asaz am Kierchegesank ze eieren.

Ons Jubilaren vu dësem Joer sinn: Bernard Wagener, plaquette en or fir 50 Joer ; Sonja Schosseler-Colling, gëlle Medail mat Palmetten fir 40 Joer; Netty Leven-Bauer, gëlle Medail fir 30 Joer ; Juliette Deitz-Spoden, Denise Doemer-Penning, Anny Haupt-Fux, Jeanne Ley-Achten a Christine Wagner, jeweils sëlwer Medail fir 20 Joer ; Françoise Meier a Lucien Schosseler , insigne de mérite fir 5 Joer.

Dës Auszeichnungen sin an der Houmass op Cäciliendag vun onsem Dechen Leo Wagener iwwerreicht gin.



GSS SPORTS



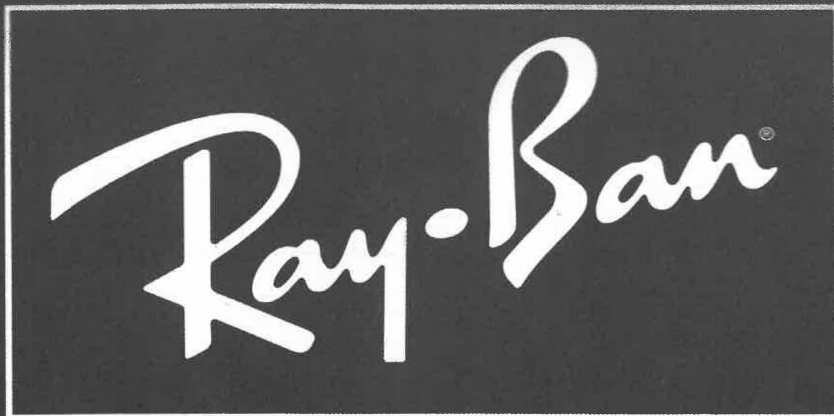
Fortunée et Marcel Besch-Wilmes

23, rte d'Esch

L-3230 Bettembourg

Tél 52 45 24 - Fax 52 45 07

www.gssports@pt.lu



Ray-Ban®

GENUINE SINCE 1937

MEYER  WAGNER

Opticiens Luc Meyer & Marc Wagner

A CÔTÉ DE LA PHARMACIE AST

121, rue de Bonnevoie

L-1261 Bonnevoie

Tél. +352 29 90 19

Fax +352 29 90 20

www.meyer-wagner.lu



AVIATOR®



SHOOTER®



GENUINE SINCE 1937



OUTDOORSMAN®



WAYFARER®



CARAVAN®



OLYMPIAN®



BALORAMA®



CLUBMASTER®

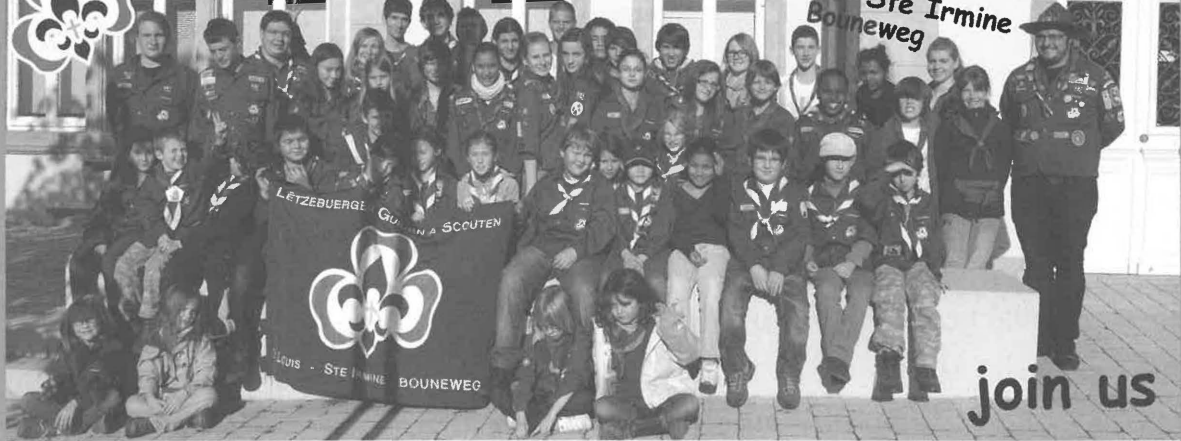


PREDATOR®



Lëtzebuergesch Scouten

St Louis Grupp
Ste Irmine
Bouneweg



Onst Guiden- a Scoutsjoer huet den 17. September mat enger Porte Ouverte an onsem Chalet ugefaang. Den 15. an 16. Oktober haten mer mat onsem Montéesweekend eng éischt grouss Aktivitéit mam ganzen Grupp an der Géisserei. Bis Enn Dezember stinn elo an deenen eenzelnen Branchen Versammlungen um Programm. Ab Januar geet et dann mat den Theaterprouwen lass. Onsen Theater ass d'nächst Joer den 4. an 5. Februar am Centre Culturel zu Bouneweg. Den 26. Februar ass onst traditionellt Buergbrennen wéi déi läscht Joeren um bvd Kalthreis beim Waassertuerm.

Notre année guides et scouts a commencé le 17 septembre avec une porte ouverte dans notre chalet. La première grande activité a eu lieu le week-end du 15 au 16 octobre avec tout le groupe dans la "Géisserei". Jusqu'à fin décembre nos réunions hebdomadaires auront lieu dans notre chalet à Bonnevoie. En janvier les répétitions pour notre théâtre, qui aura lieu le 4 et 5 février au Centre Culturel à Bonnevoie, commenceront. Le 26 février nous organiserons la fête des brandons au bvd Kalthreis près du château d'eau à Bonnevoie.



Hues du och Loscht op flott Aktivitéiten, Entreprises, Weekender a Campinger? Da komm bei eis kucken. Eis Versammlungen sinn all Woch ausser an de Schoulvakanzan.

As-tu envie à des activités, entreprises, week-ends ou campings? Viens nous rejoindre. Nos réunions sont toutes les semaines sauf pendant les vacances scolaires.

Wou? An eisem Chalet: 30, rue Gabriel Lippman zu Bouneweg.

Où? Dans notre chalet: 30, rue Gabriel Lippmann à Bonnevoie.

Biber 6-8 Joer Samschdes vun 13h30-15h00
Wëllefcher 8-11 Joer Samschdes vun 15h00-17h00
Avex 11-14 Joer Samschdes vun 17h00-19h00
CaraPio 14-17 Joer Samschdes vun 18h00-20h00

Biber 6-8 ans samedi de 13h30 à 15 heures
Wellefcher: 8-11 ans samedi de 15 à 17 heures
Avex 11-14 ans samedi de 17 à 19 heures
CaraPio 14-17 ans samedi de 18 à 20 heures

Fir weider Informatiounen mailt ons op bouneweg@lgs.lu oder rufft un:

Pour toutes autres informations, envoyez-nous un e-mail bouneweg@lgs.lu ou appelez:

Patrick Prim (Gruppenchef / chef du groupe) Tel: 26 33 42 40

Alain Heynen (Gruppenchef adj. / chef du groupe adj) Tel: 26 71 02 30



Cabinet de pédicure
Pédicure médicale sur rendez-vous



Martine Péporté-Feltes
infirmière diplômée, pédicure médicale
20A, rue Xavier de Feller
Luxembourg-Bonnevoie

Tél.: 29 90 43

**Pharmacie
de Bonnevoie**

Jean-Claude Ast
pharmacien

123, rue de Bonnevoie
L-1261 Luxembourg
Tél.: 48 24 58



Wagener-Hallé
SARL

Blanchisserie - Nettoyage à sec

En dehors de notre programme normal, nous faisons tout ce qui est spécial: Lambrequins, rideaux (sur demande, démontage et montage par notre tapis-sier), couvertures, oreillers, coussin-soleil et autres, tapis, housse matelas, etc...

Gonderange

5, rue Hiel
Tél.: 78 02 23

Junglinster

Z.I. Laangwiss
Tél.: 78 89 34

Lux-Bonnevoie:

Galerie Coopérative
Tél. 29 59 21

Nos voitures ont des tournées fixes à travers tout le pays:

Tél.: 78 02 23 / 78 89 34 - Fax: 26 48 27 71

BOUCHERIE-CHARCUTERIE
MEYRER



DE MEYRER LIWWERT !!

RUFFT EIS UN AN MAACHT AER COMMANDE

TEL.: 48 59 80 oder 49 38 89
(Mir hun Mettwochs- an Samsdesmettes zou)

32, rue Pierre Krier - LUXEMBOURG - BONNEVOIE

TEL.: 26 87 14 14

7-11 route de Luxembourg - FRISANGE



LE TENNIS CLUB BONNEVOIE VOUS PROPOSE NOËL 2011 STAGE DE TENNIS (1/2 journée ou journée complète)

Du lundi 19 au vendredi 23 décembre 2011



- MINI TENNIS (1/2 journée)
- TENNIS JEUNES (1/2 journée)
- TENNIS ET MULTI ACTIVITES (journée complète)
- LECONS PARTICULIERES

QUOI ?

MINI TENNIS	2 heures de mini tennis par jour (moins de 8 ans) avec un professeur diplômé
TENNIS JEUNES	2 heures de tennis par jour avec un professeur diplômé
TENNIS & MULTI ACTIVITES	2 heures d'entraînement par jour avec un professeur diplômé, + une activité différente chaque jour (par exemple : sports collectifs, Parc aquatique, Parc aventure, bowling, escalade, patinoire, laser game)
LECONS PARTICULIERES	1 heure de leçon privée par jour

QUAND ?

MINI TENNIS	Les 5 jours de 10H00 à 12H00
TENNIS JEUNES	Les 5 jours de 10H00 à 12H00
MULTI ACTIVITES	Les 5 jours de 9H00 à 16H30
LECONS PARTICULIERES	5 heures (une heure par jour) : horaire et choix du professeur à convenir

COMBIEN ?

MINI TENNIS	157 €
TENNIS JEUNES	157 €
TENNIS ET MULTI ACTIVITES	315 € (avec pique nique à emporter) – 365 € (avec repas chauds)
LECONS PARTICULIERES	305 €

NB : Les titulaires de la carte de membre 2011/2012 bénéficient d'une remise de 10%

COMMENT S'INSCRIRE ?

En nous retournant le bordereau d'inscription ci-dessous.

ASSURANCES

Il n'y a jamais de remboursement en cas d'annulation. Vous pouvez souscrire une assurance (prime de 8% du montant payé) qui vous remboursera les cours en cas d'annulation ou d'interruption, mais uniquement sur présentation d'un certificat médical.

GARDERIE GRATUITE POUR LES ENFANTS

Pour les parents qui travaillent, il est possible de déposer les enfants à partir de 8H00 le matin et de 16H30 à 17H30. Ils seront surveillés par un moniteur qui leur proposera diverses activités jeux de société, vidéos, atelier de dessin ...

Uniquement sur inscription préalable.

BORDEREAU D'INSCRIPTION STAGE DE NOËL 2011

NOM et PRENOM : _____

ADRESSE : _____

TELEPHONE et GSM : _____

DATE DE NAISSANCE : _____

ADRESSE E MAIL : _____

FORMULE CHOISIE : _____

ASSURANCE FACULTATIVE (8%) : OUI NON

GARDERIE 8 à 9 : OUI NON

GARDERIE 16 à 17 : OUI NON

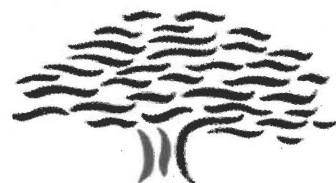
SIGNATURE : _____

LE PAIEMENT DOIT ETRE ANNEXE A CE BORDEREAU OU VERSE SOUS HUITAINE SUR LE COMPTE BCEELULL – LU67 0019 1055 4368 3000 ou BGLULL – LU47 0030 2392 4880 0000 - AVEC LA MENTION « STAGE NOEL 2011 + le nom de l'enfant »

Découvrez La SOPHROLOGIE

La sophrologie est plus qu'une simple relaxation.

Elle s'appuie sur le vécu personnel dans le but de diminuer la tension musculaire et d'obtenir l'apaisement mental pour mieux gérer le stress et aborder la vie de façon plus sereine.



Pour plus d'informations sur les prochaines séances contacter:

Gaby Skupinski
mobile (+352) 661-767476
votre n° sophro



d'KOOPERATIV BOUNEWEG

Mir offrëieren lech fir d'Feierdëeg vum 5. bis 31. Dezember 2011

CHAMPAGNE PETITJEAN-LIÉGÉ Grand cru, brut	NET	bout. 0,75	13,90 € (le litre 18,54* €)
DESOM Crémant brut	NET	bout. 0,75	6,20 € (le litre 8,27* €)
POLL-FABAIRE Crémant brut ou demi-séc	NET	bout. 0,75	7,60 € (le litre 10,14* €)
BERNARD MASSARD Cuvée de l'Ecusson brut ou rosé	NET	bout. 0,75	7,70 € (le litre 10,27* €)
MOMENT DE PLAISIR Signature du Sud vin rosé 2010		bout. 0,75	1,99 € (le litre 2,66 €)
VINSMOSELLE Pinot noir - rosé 2010 Edmond de la Fontaine		bout. 0,75	6,48 € (le litre 8,64 €)
DOMAINE DE VALERY Tavel vin rosé 2009		bout. 0,75	6,88 € (le litre 9,18 €)
CAP ROYAL Bordeaux supérieur vin rouge 2008		bout. 0,75	6,98 € (le litre 9,31 €)
BARTON et GUESTIER Sauternes vin blanc 2008		bout. 0,75	14,95 € (le litre 19,94 €)
CYNAR vol. 16,5% Apéritif	NET	bout 1 l	8,98* €
CAMPARI BITTER vol. 25% Apéritif	NET	bout 1 l	11,98* €
MÖVENPICK Glaces diff. sortes		900 ml	3,39 € (le litre 3,77 €)
VITTEL Eau minérale		casier 12 x 1l + consigne	4,79 € (le litre 0,40 €)
SOCIÉTÉ ROQUEFORT 52 % m.g.		le kg	21,90 €
GLÜHWEIN St. Christopher vol. 8,5%		bout 1 l	2,10 €

AUS EISER GALERIE: PIED DE SAPIN
Fixation automatique et réserve d'eau **19,98 €**

SEVERIN RACLETTE PARTY GRILL
1100 Watt pour 8 personnes **32,98 €**

SOEHNE BALANCE DE CUISINE Culina Pro 2.5l **14,25 €**

AUS EISER METZLEREI: VIANDE FONDUE le kg **16,60 €**

JAMBON PORCELET Salé Fumé le kg **9,40 €**

RÔTI DE DINDE FARCIE AUX MARRONS le kg **9,60 €**

JAMBON CRU MAISON le kg **26,30 €**

FEUILLANTINE JAMBON 700 g. pièce **9,00 €**

BAUERENHAM (cuit) le kg **18,10 €**

SAUMON BELLE-VUE le kg **16,85 €**

* PRIX NET

Toute l'équipe de la coopérative vous souhaite de Bonnes Fêtes